

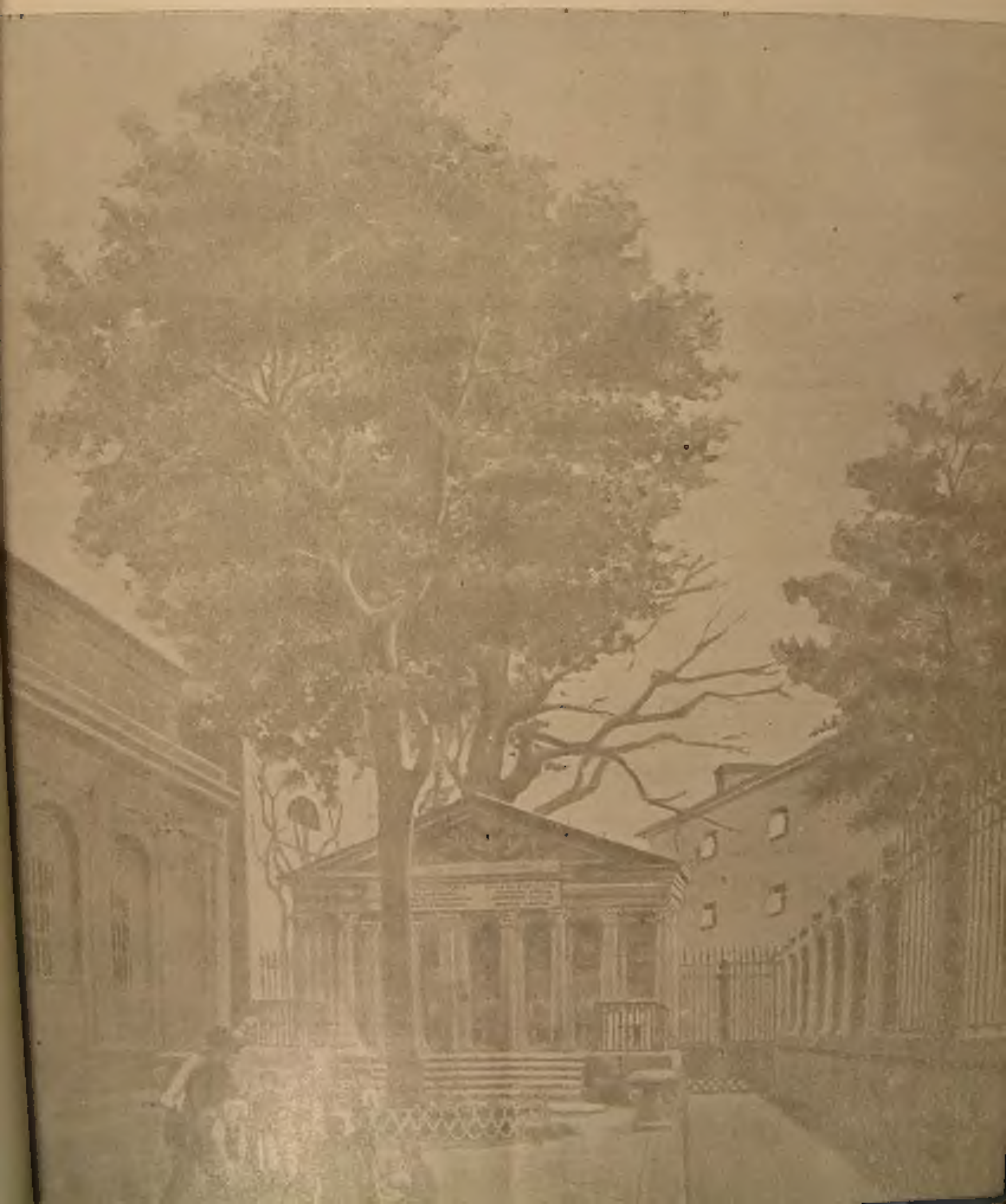
Año III.

Montevideo, Agosto 16 de 1914

Núm. 107

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



A NUESTROS LECTORES

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euzkadi.

Baskongados, recordad esta frase: «¡Es la hora del trabajo!»...

GRAN BAZAR LA ESPERANZA

25 DE MAYO, 327 AL 323

TEL. LA URUGUAYA, 909 - CENTRAL

CASA ESPECIAL EN ARTÍCULOS DE MENAGE
Y OBJETOS DE FANTASÍA PARA REGALOS

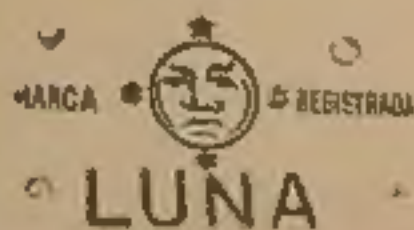
SUCURSAL: BAZAR SAN JUAN

18 DE JULIO, N.º 1809 - FRENTE A LA UNIVERSIDAD

TELÉFONO: URUGUAYA, 1139 - CORDÓN

MONTEVIDEO

MARIEZCURRENA Hnos.



Casa importadora

DE

LORENZ ZABALETA

Rincón, 721. - Montevideo

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS DE MERCERÍA, JUGUETERÍA, BAZAR,
FERRETERÍA, LIBRERÍA Y QUINCALLERÍA

VENTAS EXCLUSIVAMENTE POR MAYOR

TEL. URUGUAYA, 132 - central

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: LOREZABAL

ARTIGAS

TIENDA, MERCERÍA

Y CONFECCIONES EN GENERAL

PEDRO M. OIGANDA

Ajuaros completos para novias. — Mantelería, ropa blanca, festerías y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, sedas y fantasías en general.

1277 — ANDEN — 1277

ENTRE SAN JOSÉ Y SOBANO, MONTEVIDEO.

Teléfono: La Uruguay 218 (central).

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO, 1049

ESQUISA RIO SEGO, MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Y otros especiales de Mesa y Saco Plasterfens, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extras.

Teléfono: las dos compañías

ASERRADERO Y BARRACA

JUAN B. BIDEGARAY

MIGUELETE, 1117

Teléfonos: La Uruguay 716 (Central)

La Cooperativa 425 C. Correo, 288

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para cartilones, prensas entardadoras premoladas en varias exposiciones, aserraderos, bretes, tranqueas, fabricación de artículos rurales, vigas, pilones y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chales tipo y desmontables.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNE

COMIDA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Correo de Euskal Erria

Alaba

PRELADO DE VIAJE — En el rápido del medio día salió para Santander su ilustrísima el doctor don Gregorio Rojas, Obispo de Panamá, acompañado de su secretario particular don Elías Villarías.

En la estación fué cariñosamente despedido por el ilustrísimo señor Melo.

UN TELEGRAMA DE DATO — El alcalde de esta ciudad ha recibido hoy un telegrama del Sr. Dato, contestación al que le dirigió el Sr. Itxebarria con ocasión del homenaje al aviador Alfaro, para el que se solicitó la cruz de Alfonso XVII.

El telegrama dice así:

«Presidente Consejo Ministros á Alcalde.

Recibido telegrama recomendando al ministro de Instrucción Pública concesión que expresa aviador Alfaro, a quien prestaré gustoso todo apoyo que merece.»

EL «BOLETÍN OFICIAL» — En su número de hoy inserta entre otras, las siguientes disposiciones:

Anuncio haciendo conocer la vacante de subdelegado de farmacia del partido de esta ciudad.

Anuncio en el que se manifiesta que por la Comisión provincial se admiten propuestas para la compra de un automóvil hasta el día 15 del corriente mes.

Anunciando las oposiciones a la plaza de sobrestante afecta a la dirección de Carreteras y Caminos vecinales de la Diputación, con la asignación anual de 1.500 pesetas y salidas, admitiéndose solicitudes hasta las doce horas del día 16 del mes actual, y siendo condición precisa en los opositores, la de ser mayor de edad y menor de 40 años.

UNA CONFERENCIA — En el salón de actos del Centro de Obreros Católicos tendrá lugar el próximo lunes á las siete y media de la noche, una conferencia.

Disertará el R. P. Madariaga, que desarrollará el interesante tema «La penetración pacífica en Marruecos.»

A esta conferencia, que será pública, asistirá su ilustrísima el doctor Melo, quien presidirá el acto.

Gipuzcoan

DE FOOT-BALL — El próximo domingo, contendrán en Irun los equipos primeros del «Old Tois Club», de Donostia, y el «New Club», de Gasteiz.

El partido ha despertado gran interés.

Correo de Euskal Erria

«JOLASTOKIETA». — Los socios señores Iruarte, Josué, Usain, Laza, Alonso, Murdieta, Bermejo, Sancho, Irigogen, Larrañaga, Leizaola, Gaztaminza, Mendizabal, Alzugarai y Elizalde deberán acudir hoy, viernes, a las siete de la tarde, al campo de la Sociedad.

La Junta de la Federación del Norte ha notificado a «Jolastokieta» que el partido final por el campeonato de segunda categoría tendrá lugar el próximo domingo en el campo del «Racing Club», de Irun, jugando «Jolastokieta» el «Ariñ Sport», de Bilbao.

TEATRO PRINCIPAL. — Para en breve se anuncia el debut en el Teatro principal de la notable compañía de comedia y drama que dirige el gran actor Tallaví.

OTXOA-DE RIAZ. — Es casi seguro que en uno de los frontones de esta ciudad veamos muy pronto una interesante lucha greco-romana entre los campeones Otxoa y De Riaz.

Nabarra

EN EL AYUNTAMIENTO — Presidiendo el alcalde, Sr. Gartelu, celebró hoy sesión nuestro Ayuntamiento.

Entre otros acuerdos se ha tomado el de conceder un crédito de 300 pesetas al señor alcade, para que satisfaga los billetes de vuelta á sus pueblos á los pobres que llegan á Iruña en el período de fiesta.

Se dió cuenta del fallecimiento del concejal D. Eloy Arbilla, pronunciándose con este motivo sentidos discursos necrológicos y haciéndose constar en acta el sentimiento de la Corporación por tan lamentable pérdida.

VISITA — El Ayuntamiento ha visitado hoy la curiosísima Exposición de trabajos manuales hechos por alumnos de las escuelas municipales.

La Exposición ha sido muy elogiada por los señores concejales.

OPOSICIONES. — En las oposiciones que vienen celebrándose para la provisión de una Canongía en la Catedral, disertó brillantísimamente el doctor Zubeldia, siendo argüido por los señores Eleta y Muga.

CUADROS PARA EL BATZOKI. — Comunica el pintor Ziga desde París, donde se encuentra, que remite tres cuadros con destino al batzoki de esta ciudad.

Uno de ellos representa la salida de misa en un pintoresco pueblo de las montañas de Nabarra.

Luis San Martín

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

OFICINA Y BARRACA

COLOMBIA, 1203 ESQUINA CUAREIM

MONTVIDEO

Teléfono: LAS DOS COMPASIAS

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS

Av. G. Rondeau, 1420

Tel. LA URUGUAYA, 36

(Central)

Montevideo

Casilla Correo 185

Aserradero y Barraca de Maderas

DE BELTRÁN BIDEGARAY

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS RURALES

AVENIDA GENERAL RONDEAU, 393

Tel. La Cooperativa 46 y Uruguaya 704. MONTVIDEO

Señoras, Señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSE MASCOTA

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A \$ 200, 250, 350, 400 y 500.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY

EMILIO LÓPEZ QUINTELA

Tienda SAN FRANCISCO, Colón y Cerplio

Se manda a cualquier distancia

TELÉFONO: URUGUAYA, 1700 (Central)

NICOLAS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

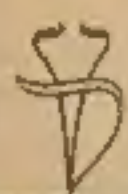
Barraca y Oficina:

DAYMAN, 1674

Ambos Teléfonos

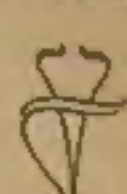
Montevideo

Montevideo, Agosto 16 de 1914



EUSKAL ERRIA

— EUZKALDUN GUZIAK-BAT —



AÑO III.

Redacción y Administración:
San José, 1168.

N.º 107.

¡Se cumplirá!...

Bajo los mejores auspicios continúan los trabajos en pró de la fundación de establecimientos de enseñanza y protección, ideal noble y generoso que lo establece uno de los artículos de nuestros Estatutos, y para el cual, el Consejo Directivo de «Euskal Erria» viene dedicando sus mejores disposiciones.

Es un ideal éste, amplio, expresivo, elocuente, aleccionador. A su sombra deben cobijarse todos nuestros hermanos de raza; y todos los valientes soldados de nuestra institución que saben muy bien que para hacer obra estable, con fines fraternales, es necesario llevar a la práctica esta aspiración superior proclamada siempre por «Euskal Erria» desde su constitución, no lo dudamos, aplaudirán cooperando a nuestra obra común.

La fundación de establecimientos de enseñanza y protección, será una tarea lenta, perseverante, animada de los mejores estímulos, porque su realización supone un sacrificio cuyo éxito se verá después de algún tiempo de trabajo.

Oclaro está que para cumplir este ideal, es indispensable aunar todas las voluntades, concentrar todas las aspiraciones en torno de aquél; que es imprescindible hacer propaganda constantemente, con tesón, sin retroceder ante un desengaño, porque, seguros estamos de ello, para triunfar, sólo es necesario la perseverancia como lo hemos dicho hace tiempo en las mismas columnas de nuestro órgano social.

Para la fundación de establecimientos de enseñanza y protección, reclamamos, a título de justicia, el apoyo de todos los consocios; todos pueden ser propagandistas entusiastas y decididos; unos, buscando asociados nuevos que vengan a incorporarse a nuestras filas; otros

que propaguen nuestros principios; en una palabra, ¿qué asociado dejará de atender la voz elocuente de la Patria que reclama su cooperación más eficaz para el éxito de nuestros trabajos?

El proyecto de resolución presentado últimamente por el señor Presidente, el cual consiste en nombrar una comisión especial que tendrá a su cargo la fundación de establecimientos de enseñanza y protección, ha sido bien recibido por todos los consocios; esa comisión, animada con sus aspiraciones patrióticas continuará su tarea bajo los mejores auspicios; ella confeccionará los reglamentos oportunos y realizará la obra estable, la *Euskal Etxea* del Uruguay que será hermana de la de Llavallol.

La tarea es árdua, colmada de sacrificios, no importa; nuestra raza, eterna como nuestras montañas, vencerá con su empuje todos los escollos del camino; salvará las distancias, y vinculándose a nuestras modalidades, imprimirá a nuestra obra el sello inconfundible de la gloriosa Euzkadi.

Asociados, asociadas, admiradores y cooperadores de «Euskal Erria»: la obra está encaminada. El ideal, el eterno ideal de la colectividad, se cumplirá, porque las buenas causas, en la tierra, triunfan siempre.

¡Adelante, baskongados!...

“AURRERA”

Nada ni nadie debe obstaculizar los justos anhelos de la Comisión Directiva de «Euskal Erria». Sus proyectos, una vez discutidos en su seno, deben ser llevados a la práctica sin perjudiciales demoras, pues, como hemos dicho antes, los hombres dirigentes de nuestra Sociedad, son todos de buen consejo.—

No hay que perder tiempo con indecisiones: hay mucho empezado y muy poco hecho: la realización de algo que es muy urgente, esperan los asociados de «Euskal Erria»: nos referimos a la constitución de la Comisión de Instrucción y Beneficencia, proyecto ya sancionado por el Consejo Directivo. Una vez realizada la organización de aquella Comisión, ella se encargará de prestigiar y ejecutar las acertadas ideas que campean en el programa de nuestro Presidente.

Una Institución de la índole de la nuestra, no debe perder su tiempo en discusiones estériles, pues con ello, no seguiría otra cosa que cansar a los hombres bien intencionados que han venido al seno de «Euskal Erria» con el sano propósito de trabajar por la realización de aspiraciones justas y benéficas que existen entre sus asociados.

En cada uno de nuestros artículos quisieramos consignar la realización de una obra importante por parte del Consejo Directivo, para poder demostrar, así, a los lectores que nuestras esperanzas eran fundadas, cuando aseverábamos que la actual Comisión Directiva ejecutará indudablemente trabajos proficuos para los intereses generales de «Euskal Erria».

No tomaremos, en nuestra prédica, ni un momento de descanso; repitiendo siempre, que los hombres dirigentes de nuestra Institución deben aprovechar el tiempo para la ejecución de las obras, que, por su urgencia, requieren preferente atención.

Nuestra raza no sufre el prejuicio del fatalismo; los que antaño supieron rechazar a los musulmanes de sus fronteras, no pueden pecar del mal que aqueja a aquel pueblo; nuestra divisa es ¡*Aurrera!* y no *Egon gueldi*.

Aunemos pues, todos nuestros esfuerzos, y ofrezcamos nuestro decidido concurso a la Comisión Directiva para que lleve a feliz término la gran obra, que hoy tanto le preocupa y la que, una vez realizada, será la piedra angular de «Euskal Erria».

Escuelas Vascas

Hoy damos principio a la publicación del artículo titulado «Escuelas Vascas» por ser de actualidad e interés para

nuestra Revista, el que sin duda de ningún género será leído con agrado por ser una obra de gran mérito.

«El amigo *Duniz*, cuyas crónicas todas de Donostia suelo leer con superlativa delectación, me pregunta en la última si no será llegado el momento de constituir una especie de tesoro sagrado e inviolable con destino a la fundación de escuelas vascas, «algo parecido al *penny* mensual de los campesinos irlandeses».

Desde luego que la ocasión no ha pasado todavía, que la necesidad no ha dejado aún de sentirse, mejor dicho: que la necesidad comienza *ahora* a sentirse, y aun a hacerse apremiante. Porque, sin embargo de que esto pueda muy bien ser una equivocación mía, creo que las cosas están ocurriendo como si el País euzko, en lugar de ser «una nacionalidad que se vá», según la desolada expresión de Réclus, fuese, contrariamente, un pueblo que comienza *ahora*, y que, por consecuencia, echa *ahora* de menos varias cosas cuya necesidad *antes* no percibía: del número de esas cosas son las escuelas y no sólo las primarias, sino los centros de segunda enseñanza y la Universidad.

Que la cuestión de la enseñanza sea completamente primordial en todo país que quiere seguir viviendo, es cosa que está al alcance de cualquiera: no hay para qué insistir en ella. Pero sube de punto la importancia de la cuestión de las nacionalidades que carecen de estado propio, y que forman parte de un estado extranacional: si estas nacionalidades no se defienden enérgicamente en el terreno de la instrucción popular indígena, de la cultura propia, organizando la enseñanza nacional de tal modo que colme todas las necesidades mentales del pueblo, si estas nacionalidades no perciben la necesidad de tal labor, o percibiéndola no la cubren, están abocadas a desaparecer en brevísimo plazo.

Las nacionalidades que poseen estado propio, por este mero hecho tienen ya garantizados muchos de sus más vitales intereses: la protección continua y eficaz del estado se extiende necesariamente sobre una muchedumbre de cosas cuyo fomento, abandonado que fuese a la iniciativa privada extraoficial, sería muy precario.

Pero las nacionalidades que no poseyendo Estado propio, constituyen parte

de un Estado extranacional, en pugna casi siempre con otra nacionalidad más poderosa y a la cual representa oficialmente (y de hecho exclusivamente) el Estado, se ven atacadas, minadas, en las bases mismas de su existencia: en estas condiciones, toda su atención, toda su vigilancia, toda su energía deberán emplearse en subvenir a las necesidades de la vida nacional, en reparar los daños causados al organismo nacional por la continua actuación exotizante — si es que esas nacionalidades quieren seguir existiendo como tales.

La acción de la nacionalidad dominante sobre la dominada — es siempre, siempre! — profundamente *desmoralizadora* para ésta. No importa que la nacionalidad dominante sea una Inglaterra progresiva; encumbrada y « liberal »; el efecto es, inevitablemente, el mismo. Inglaterra podrá *desceltisar* a los Irlandeses; jamás los irlandeses desceltizados llegarán a ser verdaderos ingleses: no tomarán más que lo peor del carácter inglés, y serán siempre un pueblo subalterno, un bajo productos que — perdida ya el alma nacional — vegetará en la indiferencia, en la inercia, en la pasividad.

Y esta servidumbre moral y mental se establece y se perpetúa por medio de la enseñanza pública.

La enseñanza oficial, en las nacionalidades dominadas, es siempre antinacional; no se da en la lengua nacional, no versa sobre la historia nacional (cuyos hechos se omiten, o se desfiguran odiosamente,) no permite las canciones nacionales, ni el habla patria, no tiende, en una palabra, más que a exotizar a los escolares del modo más completo posible. En pocos años de este sistema cambia, por ejemplo entre mil, hasta la toponimia del País; los nombres indígenas de las localidades quedan como un *substratum*, recubierto por la nomenclatura impuesta por los dominadores.

..

Cabe, claro está, el recurso de la asociación de los patriotas para la defensa escolar. Por de gracia, los vascos no sabemos asociarnos, tenemos dificultades para organizarnos. Conservamos, ¡todavía! sendos filamentos del individualismo racial adheridos al cerebro; pero debemos no olvidar que si queremos vivir como pueblo, urge que nos apartemos del individualismo disolven-

te. La base de toda propaganda eficaz es la asociación; reunir en un haz convergente los esfuerzos individuales, aislados, es centuplicar la eficacia de estos esfuerzos; porque la asociación hace que el valor de la suma sea mayor que la suma de los valores de los sumandos.

Hoy por hoy, si bien ningún campo de la actividad humana está cerrado a la labor de los patriotas vascos, las urgencias del momento parecen señalar la preeminencia de estas dos obras: Prensa y escuelas.

Prensa vasca, vasquizante, que acabe de despertar la conciencia nacional, largos siglos adormecida, que de un extremo al otro del país lleve hasta los últimos rincones la buena nueva del renacimiento, que ilumine las inteligencias y mueva los corazones todos, que muestre los ejemplos de lo que otros pueblos han hecho y puede aún hacer el nuestro, que ofrezca un alimento sustancioso al hambre de ideal, de genuino ideal, que sufre nuestro pueblo.

Y escuelas... Escuelas vasquistas, por lo menos, donde aún no sean posibles las puramente euzkéricas. Sin estas dos obras no es viable ningún intento de renacimiento nacional.

(Continuará).

Lecciones para una gramática euzkerika

(Especial para Euskal Erria)

LECCIÓN PRIMERA

VERBO SER

Presente de indicativo — Ni naz, yo soy.

Zu zara, Vd. es.

Au da, él es.

Gu gara, Nosotros somos.

Zuek zari, Vds. son.

Aurek dira, ellos son.

Copretérito — Ni nintzan, yo era.

Zu zidan, Vd. era.

Au zan, él era.

Gu gara, nosotros éramos.

Zuek zari, Vds. eran.

Aurek ziran, ellos eran.

VOCABULARIO

Aita, padre.
 Ama, madre.
 Jauna, señor.
 Bei, vaca.
 Zaldi, caballo.
 Nebe, Hermano para la hermana.
 Osaba, tío.
 Isaba, tía.
 Billoba, nieto.
 Lloba, sobrino.
 Aíde, pariente.
 Seme, hijo.
 Guraso, padres.
 Ume, niño.
 Eta, y.
 On, bueno.
 Gaiztagin, malhechor.
 Abere, animal.
 Be, también.
 Arraba, hermana del hermano.
 Aizta, hermana de la hermana.
 Anaja, hermano del hermano.
 Aitu, abuelo.
 Amandre, abuela.
 Ondoko, descendiente.
 Alaba, hija.
 Senide, consanguíneo.
 Ez, no.
 Nere, mío.
 Gure, nuestro.

Observaciones sintácticas—1.^a El artículo *a* se coloca tras el nombre. Ejemplo: *abere, animal, aberca, el animal*.

2.^a Cuando el adjetivo acompaña al sustantivo, éste precede a aquél. *Gizón ona*, hombre bueno; no se puede decir *on gizón*.

3.^a El plural de las palabras se forma aglutinando a la palabra articulada la terminación *k*. *Gizón ona*, hombre bueno, *gizón onak*, hombres buenos.

4.^a No hay en baskuentze género gramatical. Los seres en general poseen diferentes nombres, y los homónimos se distinguen en virtud de las terminaciones *ar*, masculina, y *eme*, femenina.

Tema.—Aita eta ama onak dira. Anaja be ona da, aita be ona da eta ama be ona da. Anaja gaiztua da, eta anaja ez da ona. Ni naz ona, au da ona, eta aurek dira gaiztuak. Ba, jauna, aita da aita, eta ama da ama eta semea semea. Ni naz semea, eta zu zara osaba, eta ama da izaba be, eta aita da osaba be. Osaba ta lloba senideak dira. Ni nintzan ona, eta arraban zanona, eta ni eta arraba, eta osaba eta alaba giñan onak. Se-

mea zan gaiztagina, aitu ez-zan gaiztagina. Beja abere da. Zaldia be abere da. Aita eta semea senideak dira. Ama eta alaba senideak dira. Aitue eta biloba senideak dira. Nebe, arraba, aizta, eta anaja senideak dira. Guraso onak ziren.

Versión.—El padre y la madre. Hermano y hermana. Hermano del hermano. Hermana del hermano. Hermano de la hermana. Yo soy hermano, Vd. es hermana. Yo soy abuelo, y Vd. es abuela. Yo soy abuelo y Vd. es nieto. Yo soy tío y Vd. es sobrino. Yo era malo, y soy bueno. Yo y mi hermano éramos malos. El nieto y el abuelo son consanguíneos. La abuela es buena y el abuelo también. Vds. son malos y nosotros somos buenos. Los buenos no son malos, y los malos no son buenos. El padre no es tío, y el tío no es padre. Mi tío y mi tía eran buenos. El tío y la tía son parientes.

P. SOLOETA.

Euzkal Erria de Montevideo

De "Euzkolarra" de Buenos Aires

Con intensa satisfacción admiramos la marcha triunfal emprendida por nuestros hermanos de raza en la otra orilla del Plata y su loable anhelo de inculcar a los descendientes de Euzkadi el conocimiento de la Historia y sanas costumbres de sus antepasados y el de proporcionar a los desvalidos vascos refugio donde puedan afrontar las duras necesidades del vivir al declinar de la humana existencia.

Repetidas veces hemos honrado nuestras columnas ocupándonos con íntimo regocijo de la meritisima labor de las damas de «Euzkal Erria», que con levantados y nobles propósitos dignos de su estirpe y de su cristiano corazón, hecho para la abnegación y el sacrificio, laborean tenaces por la consecución de aquellos patrióticos ideales, de aquellas bellas ilusiones del ayer que en breve han de convertirse en halagadora realidad.

Dignas se han hecho ya por todos conceptos a la mayor gratitud de todos los vascos esas dignísimas señoras, hon-

ra de la raza, que forman en ese adorable ejército de damas de Euzkal-Erria, donde la caridad, hija del cielo, manda e impera, y donde la vasca hermandad tiende el benéfico manto sobre los suyos. Y si la admiración de los propios y su fraternal consideración no son bastantes a satisfacer la justa deuda contraída para con las benefactoras señoras y señoritas que preside la virtuosa señora de Inciarte, se darán seguramente todas ellas por muy bien pagadas con la dulce emoción que produce en las almas superiores el cumplimiento de sus deberes para con Dios, la patria, la familia vasca.

Nada, pues, ha de extrañar que siguiendo ese soberbio ejemplo dado por esas generosas damas, los vascos todos del Uruguay se apresten a ayudarles en tamaña empresa.

Por eso, a la acción perseverante y eficaz de la anterior Comisión Directiva, se ha sucedido otra activa y decidida, plétórica de bienhechoras ansias, y que presidida por el prestigioso caballero bizkaino señor Elorza, todo nobleza y sentimiento sano e inextinguible por su patria Euzkadi, ha de rematar la ingente obra concebida por los vascos del Uruguay.

Al felicitar a todos con la inextinguible efusión de nuestro espíritu, y celebrar también como propio, el segundo aniversario de la publicación del Semanario de la institución que lleva su nombre, evocando al rauda pasar queridos nombres de amigos entusiastas, cual Galdós, Aramendi, Magirena y Zabaleta, Goñi, Inciarte, Lasarte, Lizarraga, Garayalde, Martínez, Latorre, Larralde, Leonis y Bidart, al joven e ilustrado Parrabère, etcétera, etc., consignamos pública admiración a su tarea sin par y elevamos a Jaungoikua, la plegaria sentida de nuestra ánima euzkalduna, para que depare a los nobilísimos hermanos del Uruguay, las bienandanzas a que se hacen acreedores por sus patrios y raciales quereres, por su cristiano proceder.

¡Gora ta gora «Euzkadi!».

Himnos y danzas baskas

La música vasca, por su expresión, o sentimiento, por su aire o compás y hasta por su tonalización, se ha consi-

derado siempre, como una música especial.

Tenemos el «zortzico», por ejemplo, de difícil interpretación para personas ajenas a nuestro país, que alguna vez no lo hayan oído ejecutar.

Según algunos técnicos, es la música vasca la que mejor se presta a expresar los más tiernos y dulces sentimientos del corazón, en los zortzicos, y la más adaptable en los himnos, para revelar la decisión inquebrantable de conseguir el fin propuesto, la ira que demanda la más fiera venganza, o la embriaguez del triunfo conseguido.

El primer canto vasco conocido, es un poema o «erecia», compuesto de dieciseis estrofas: el más genuino de todos, según lo aseguran los competentes.

Data de tiempo inmemorial; el mismo que Navarro Villaslada menciona tantas veces en su notabilísima «Amaya».

Titúlase «Canto de los Cántabros», de música y letra enérgicas; y está según Velasco, en antiguo pero puro «euzkerri».

El cronista Juan de Ibargoen, encontró el primer manuscrito de esta obra musical, el año 1590.

En Victoria deberá conservarse una copia sacada el año 1790, que seguramente la conservarán los herederos del finado don Ladislao Velasco.

A esta composición musical, sigue otra titulada «Canto de Altabiscar», poema o «erecia» de ocho estrofas, escrito según Velasco; en dialecto «labord», y que según parece, data de los siglos XII al XIII.

Siguen en orden, el «Canto de Anibal», la «Canción a la batalla de Beotibar»; etc., etc.

En el país vasco, siempre se ha venido trabajando por la conservación y fomento de la música vasca, organizándose certámenes a ello encaminados y de «koblaskaris» de «versolaris», «itz-neurtulariak»; habiendo contribuido en gran parte la afición, buen oído y excelentes voces de los naturales.

Para demostrar estas excelentes disposiciones, bastaría citar algunos nombres de la larga lista de notables músicos que dio el país; y que están en la mente de todos.

Y que hay buenas voces lo atestiguan los tenores, baritonos, sochantres y con-

tratos de todas las Catedrales de España, que son vascos.

* *

La más antigua de las danzas euskarras, es la llamada «espatadantza»; baile heroico o guerrero, que consiste en una especie de simulacro de las primitivas luchas, que se hace con las armas cortas llamadas «gladium hispaniensis» o «makhilas» con los escudos o broqueles.

Compónese esta danza, de treinta y seis partes o bailes, correspondientes a otras tantas tocatas o aires, de la «vascaltibia», «chistua», «chilibiua»; conocido más generalmente por silbe; y el «dambolin» y tamboril.

Subdiviéndose estos 36 bailables en antiguos y modernos. Aquellos, en número de 24, no están sujetos a género alguno de metro, aunque constan de bailables diferentes. Los 12 modernos se dividen en dos o tres partes, del mismo tiempo y número.

Los compases de cada parte, subdiviéndose en otros puntos que marchan los pies en artísticas combinaciones; y tienen que bailarse de tal modo que ha de comenzarse y terminarse precisamente con el pie derecho, cada una de las danzas.

Deben de formar parte en la «espatadanza», 24 danzantes y el capitán; siendo su colocación en cuatro hileras de a seis hombres, y el capitán a la cabeza.

Figuran dos bandos o ejércitos; y representan la marcha, reconocimiento del terreno, lucha, victoria y paz.

En las solemnidades, suelen también formar una especie de arco de honor de esta danza, a los recuerdos de la guerra cántabra, según el historiador Velasco lo afirma en su obra «Los Euskaros».

Más conocida es la llamada «Aurreku», de la que con toda extensión, prometemos ocuparnos próximamente contando para ello con abundantísimos datos que a prevención hemos coleccionado.

LZAR.

Urrezko Tantuak

Aingeru Bail

Orain lurrean zauden bezela
Baldin bazeunde Zeruian
Aingeruchoak laister lirake
Denak zure inguruan.
Esanaz zuri begiraturik.
—Zer gera onen onduan?...
Ta badakit nik zuk zer egingo
Zenuken berriz orduan:
Lotzaturikan, ega chitumill
Jarri nairik ezkatuan,
Ama Birjiña Karmenguaren
Mantupe Kutun gozuan!...

Antonio Arzac.

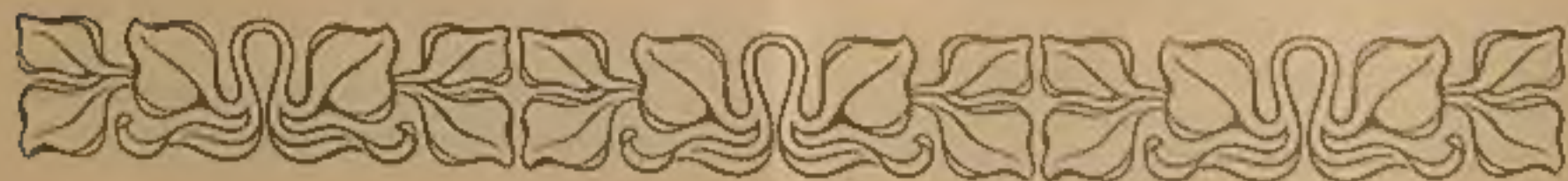
A nuestros consocios

Nuestros asociados todos estarán compenetrados del esfuerzo que ha tenido que realizar el Consejo Directivo para ofrecer a todos una revista «interesante bajo todo concepto» como lo ha dicho unánimemente la prensa toda de la capital.

Pues bien: consultando los intereses propios de «Euskal Erria», la administración ha resuelto suspender el envío de la Revista a aquellos hogares en los cuales haya, por ejemplo, dos, tres o cuatro miembros todos asociados nuestros, determinando el envío de una Revista para todos ellos.

Nosotros, de esta manera, reducimos el tiraje, lo que redundará en beneficio de «Euskal Erria».

Confiamos en que nuestros consocios estarán de acuerdo con esta determinación.



Voces amigas

En el último número de «La Euskaria» de Buenos Aires, este apreciado colega nos dedica lo que sigue y que mucho le agradeceremos.

Gracias, colega

EUSKAL ERRIA de Montevideo, es un colega muy amable. En su último número interesante como todos los suyos, se ocupa de *La Euskaria* en términos elogiosos y reproduce un suelto nuestro en el cual hacíamos una espontánea y sincera declaración.

Los elogios de EUSKAL ERRIA, nos halagan diremos con idéntica sinceridad, por cuanto los suponemos tributados con igual justicia con que nosotros los recibimos y no vea el entusiasmado colega en esta declaración ni altanería, ni ultrabombo.

Nuestra labor nada tiene de profética ni aspiramos a la inmortalidad.

Somos únicamente hombres de voluntad que al servicio de la causa vasca nos hemos consagrado, más que alentados por la consecución de provecho personal, afanosos de contribuir a una obra noblemente patriótica y por lo tanto desinteresada.

Nuestras iniciativas son modestas pero sanas, y váyase lo uno por lo otro.

Y ya que de iniciativas hablamos ¿qué opinión merecen del buen colega las referentes a una Federación que declamos nosotros o Concierto que dice el cultísimo, y excelente escritor Ferrón de Olaz?

La opinión de EUSKAL ERRIA sería en este asunto muy interesante y de ahí que de una forma tan directa se la pedimos.

Al hablar de Federación, nuestra vista se fijaba en Montevideo, considerándolo como uno de los más fuertes baluartes de la conciencia vasca en América.

...

Relacionado con el número 104 de nuestro Semanario, dice también nuestro querido colega *La Euskaria*:

...

EUSKAL ERRIA de Montevideo, es un simpático semanario que denodadamen-

te lucha por levantar el espíritu...

Su último número contiene trabajos interesantes y anuncia algunas secciones nuevas.

«Euskal Erria»

La prestigiosa institución de este nombre ha resuelto ofrecer a sus asociados una interesante revista en sustitución del semanario que hasta el 2 de Agosto se publicaba en nuestra capital, y que constituía el vocero fiel de la conocida asociación «Euskal Erria».

La determinación del Consejo Directivo ha sido recibida con júbilo por los propios asociados, en virtud del esfuerzo que representa una publicación semejante.

Hemos ojado el número 15 que tenemos a la vista y notamos en él un conjunto hermoso de artículos selectos, que justamente llamarán la atención.

Nos informan que muchos son los asociados que se disponen a prestar su apoyo para mayor difusión de la Revista EUSKAL ERRIA en el interior de la República.

Nos congratulamos de los progresos crecientes de tan interesante publicación vascongada.

Diario del Plata.

Un gran proyecto

Hará unas semanas leí en la variada sección «Naskaldiya», de «Euzkadi», una noticia de la más alta importancia.

Se decía allí que se proyectaba la publicación de las obras de los antiguos filósofos vascos. De llevar a cabo el proyecto sería altamente beneficioso en todos sentidos.

Muchos creen que conocen la historia de las edades pasadas porque se han enterado en los libros *ad hoc* escritos, de los acontecimientos de aquellas épocas. Pero mientras ignoren el pensar de una generación, desconocerán el alma, el ser propio de esa generación. Es como si conocieran a un individuo por su fisonomía, pero que ignoraran, por falta de trato, su carácter y demás condiciones morales e intelectuales.

Lo provechoso, en el estudio del pa-

sado, es conocer como pensaban las generaciones que nos precedieron. Pero da la clave para conocer lo que hicieron y por qué hicieron. Y este conocimiento solo se consigue estudiando el modo de pensar de los grandes escritores en cuyos libros se ha de buscar el oculto resorte de lo que anteriormente ocurría.

La historia se transforma en nuestra época y va adquiriendo un carácter científico. ¿De qué modo? Averiguando el senta y el pensar de los que nos precedieron, exponiendo el camino de las ideas. El adiccionado a los libros halla frecuentemente datos históricos más precisos y claros en obras ajenas a lo que por historia se entiende, que en las publicaciones destinadas a reproducir lo pasado, publicaciones en que, muchas veces, no se hallan más que las opiniones del autor.

Pero no es la historia de las costumbres ni de las ideas vulgares y corrientes lo que se persigue con la reedición de las obras de los filósofos y pensadores vascos. Lo que se debía buscar es la flor del pensamiento, el sentir de nuestros antepasados acerca de los problemas que siempre han preocupado a la humanidad.

Labor sería ésta, útil y provechosa para los presentes y en particular para la generación joven que se levanta. El tiempo es algo misterioso que consagra o destruye reputaciones. Es a la vez algo inexplicable que pone un sentido y significación especial en la palabra de quien hace siglos desapareció de entre nosotros. Cada época tiene sus preocupaciones, su tono, su estilo, su manera. Los que nos precedieron fueron iguales a nosotros y estuvieron sometidos a iguales influencias que nosotros. Luego cuando su voz, su palabra, lo que dijeron, se sobrepone al tiempo y nos dice y nos enseña aún algo, prueba es de que su pensamiento dominó al elemento transitorio que el tiempo representa, y de aquella palabra y aquel pensamiento encierran altas enseñanzas.

Yo alabo con todo entusiasmo el proyecto de publicación de que se trata. Y creo que aun como negocio editorial puede alcanzar éxito. Y ya que de negocios editoriales hablo, es ocasión de lamentar el que en Bilbao dada su importancia y el número de libros que se publican, no se constituya una entidad

de aquella especie que debidamente organizada y contando con agentes y correspondientes, nos brinde facilidades mayores a los que a emprender libros se dedican, las que no hay, habiendo claro, espíritu mercantil. Pensemos, en esta materia, más fama que la que nos corresponde. Porque ¿hay mucho en que hayamos explotado la minería teniendo a la mano los yacimientos de hierro, y dado vida a las fábricas de elaboración de este metal, teniendo en casa la primera materia, y que de ambos factores haya resultado un mayor movimiento marítimo? Si nosotros no lo hubiéramos hecho, ya hubieran llegado los extraños para apoderarse de todo ello.

En lo de la empresa editorial, si habría un merito superior, porque en igualdad o inferioridad de condiciones habríamos de conquistar, por la bondad del producto, plazas en que dominan otras empresas. Sólo seguimos lo conocido y trillado y no vemos el negocio más que en aquello que estamos tocando con la mano. Nada de probar, tan temer, aventurar, después de un serio estudio. Y lo hacen, con positivos resultados con libros escritos en lenguas castellana, casas editoriales establecidas fuera de la Península.

Ha habido entre los vascos altos nobilísimos pensadores. Lo de la inferioridad de los vascos, en el terreno ideológico, es una burda calumnia. La mente del vasco está y ha estado admirablemente dispuesta para las elevadas disquisiciones filosóficas. El cerebro del vasco es sólido; su sentido de la realidad proverbial. El P. Vitoria fué maestro de Melchor Cano, oráculo del Concilio Tridentino, de quien toma el espíritu de sus doctrinas y a quien copia el conocido tratadista de Derecho Internacional.

Llevar apellidos vascos los filósofos más aventajados de la Península de los tiempos modernos. Y no hace muchos años un eminente escritor mexicano sacó a luz la *Historia eclesiástica indiana*, del P. Mendieta, libro admirable por su fondo y por su forma amenísima, superior a muchos otros que gozan de más fama que mérito, y de quien plagió Solorzano su *Política indiana*.

Y no se nos objete que la futura biblioteca de antiguos escritores vascos sería toda de libros que sólo se ocupasen de asuntos eclesiásticos. Hay entre

ellos de todo, pues si la mayoría pertenecían a la carrera eclesiástica, como era lo común en aquellos tiempos, no obsta esto para que hubiesen escrito de diferentes noticias de que hoy mismo podríamos sacar no escasa utilidad.

Desde luego, la empresa de que en aquella «Naskaldiya» se ocupaba Euzkadi, requiere estudios y la organización de un núcleo de vascos competentes para llevar a cabo, en la seguridad de que los frutos que de ella se recogiesen serían copiosos. Elevaríamos, en primer término, el valer intelectual de las clases que se dicen ilustradas y se despertaría la afición por los estudios serios, que pondrían en disposición a los que acometiesen el ser guías de su pueblo el día de mañana.

Y basta por hoy, pues puede que otro día volvamos a la carga.

Merece el asunto ser estudiado y que los que puedan hablar sobre él, hablen. Casos son éstos e que de la discusión puede brotar mucha luz.

EUSKELDUN - BAT.

Agradeciendo atenciones

Agradecemos a nuestros consocios y amigos las alentadoras palabras que nos han dirigido con motivo de la transformación de nuestro periódico en Revista, muy especialmente al eminente basconílo R. P. Solveta por su cariñosa carta, en la que nos hace atinadas observaciones, las que hemos tomado en cuenta como lo verá en el presente número.

Estamos convencidos de que con la ayuda entusiasta de los asociados de «Euskal Erria» y la valiosa colaboración de nuestros amigos, esta Revista seguirá su camino progresivo, trazado ya en su programa por el señor Presidente.

Daríamos por bien compensada nuestra tarea, si ella resultara útil a Euzkadi y agradable a los euskaros.

Hacemos también extensivo nuestro agradecimiento al señor Felipe de Zabala.

ADVERTENCIA

Rogamos a nuestros colaboradores que firmen sus artículos, porque sin este requisito no serán publicados en esta Revista. Al mismo tiempo pedimos tomen, para sus producciones, temas *euskaros*, para gloria y grandeza del pueblo basco.

Toda la correspondencia debe ser dirigida a nombre del Director, calle San José número 1168.

Nere Erri Maitea

Nere erri maitea
nik zaitut maitatzen,
gau ta egun zirekin
zuk ditazu biyotza
poskidaz betetzen.
naizelako lur gozo
onetan arkitzen

Donosti edor maite
chokun ta garbiya,
zuretzako daukat nik
maitasun guziya;
zera atzegina ta
bogatagariya,
euskaldun semearen
pozezko kabiya

Erbestera emendik
joaten naizenian,
naigabeta sentitzen
det nik, geyenian;
bañan kanpotik onuntz
bit datorrenian...
¡Zer poza nabaltzen dan
biyotz barrenian!

Pepé Arto

ECOS DE SOCIEDAD

Versos postumos

Miró sobre un tumba en que el olvido
descargó su impiedad y sus rigores,
entre el ramaje de fragantes flores
un pequeño mdal casi escondido.
— ¡Quién tuviera epitafio tan sentido!
me dije, y recordando mis dolores
— ¡También sobre una tumba mis amores
entre rosas de amor tienen el nido!
Los dones de la gloria petecida
no anhelo para mí cuando sucumba
se borra la inscripción adolorida;
muere la flor, la estatua se derrumba...
¡Amigos! Como imagen de mi vida
un nido colocad sobre mi tumba

GABRIEL MUÑOZ

Union Jeanne D'Arc

El jueves pasado, en el templo de la Visitación, se realizó una sentida ceremonia para lo cual se había distribuido la circular siguiente

Madame

Le Conseil de l'Union Jeanne d'Arc a l'honneur de vous inviter á la messe, qui se célébrera le jeudi 13 Août, á 8 heures du matin, dans l'Eglise de la Visitation, rue Canelones et Ibicuy, pour supplier notre Bienheureuse Patronne de faire sentir d'une manière spéciale sa protection á la France dans les circonstances actuelles.

Vous êtes priée d'offrir la communion aux mêmes intentions

Veillez agréer, Madame, l'assurance de nos sentiments les plus distingués
— La Vice-Présidente, *Henri Cole*.
Le Secrétaire, *Pascallina Etcheburne*.

Para la kermesse

Remitiéronse los siguientes objetos, para la kermesse

Luis B. de Harburu, preciosos floreros de cristal, un soberbio grupo biscuít, dos violeteros y un bonito centro

Enfermos

Mejorada la señora Isabel Ciaurra.

—Hállase completamente restablecido el señor José Lizarazó.

Mejorada la señora Maria A. de Elhordoy.

—En el sanatorio de los doctores Lengua y Veija, ha sido operada la distinguida señora Ludovina A. de Idiarte. Su estado es satisfactorio.

—Hállase enferma la señorita Mariana Etchegaray. Su estado es delicado.

—Continúa enfermo el señor Arturo Aizcorbe

—Muy enferma la respetable matrona Agustina Garcia de Bentancor.

Por "La Baskonia"

Los amantes de la literatura euskara deben suscribirse a la Revista ilustrada «La Baskonia». Esta publicación es la más antigua de la prensa baskongada de la América del Sur, que honra a la colectividad eúskara de la que es genuina representante

Su agente en esta ciudad es nuestro conterráneo señor Uranga.

En la Euzko Gasteija

Se han celebrado en Buenos Aires, con gran éxito, las fiestas en honor de San Ignacio de Loyola. La *Euzko Gas*

el 2 del actual, celebró una brillante fiesta en el hermoso salón de la sociedad Mariano Moreno, que se vió repleto de conocidas familias.

El programa era extenso, largo y variadísimo con números para todos los gustos.

La nota artística gusta extraordinariamente, pues en verdad se hicieron cosas notables.

Con gran acierto, se representó la comedia vasca « Iraña » que tan gran éxito obtuvo en Bilbao, un juguete cómico y se cantaron numerosos aires vascos que la concurrencia aplaudió entusiasmada.

El orleón, cantó de un modo irreprochable el Himno Nacional Vasco, siendo escuchado con la atención de costumbre y ruidosamente aplaudido.

La fiesta fué un verdadero éxito para Euzko Gasteia que debiera organizar estos actos con frecuencia, pues ellos hacen que el espíritu se reavive, al propio tiempo que proporcionan un excelente rato de recreo.

La fiesta de San Ignacio fué como se ve un triunfo en Buenos Aires y esto demuestra a qué grado llega el entusiasmo euskaro.

En el Laurak Bat

El « Laurak Bat », así como la « Euzko Gasteia », celebraron por la mañana actos religiosos en los que disertaron acerca de la personalidad de Inigo de Loyola, los R. R. P. Leodoro B. Astelarra y Lakuntza, quienes de una manera elocuente, hicieron un hermoso panegírico del Santo, que deleitó sobremanera a los numerosos fieles que llenaban las respectivas iglesias.

La figura de Loyola fué ensalzada por los dos excelentes predicadores, analizando sus hechos más notables.

Por la tarde, en Laurak Bat se cele-

bró una agradable fiesta a la que acudieron numerosas familias de la colectividad, fiesta que se mantuvo en el mayor entusiasmo hasta las primeras horas de la noche.

En la preciosa cancha se jugó un interesante partido, en el cual contendieron Del Rio y Amorós contra Ezcurrea y Loyola.

La lucha fué competida y al fin ganaron los primeros.

Noches amables

Todas las noches este hermoso y amplio salón se ve lleno de selecta y distinguida concurrencia, y no es para menos, si se tiene en cuenta el confort, comodidad, y sobre todo la seguridad absoluta que ofrece contra todo riesgo de incendio y la modicidad de sus precios que son 05 y 10 centésimos por sección. Aparte de todas estas ventajas, hay también que admirar la limpieza y nitidez de las vistas que con seguridad es lo mejor de esta ciudad.

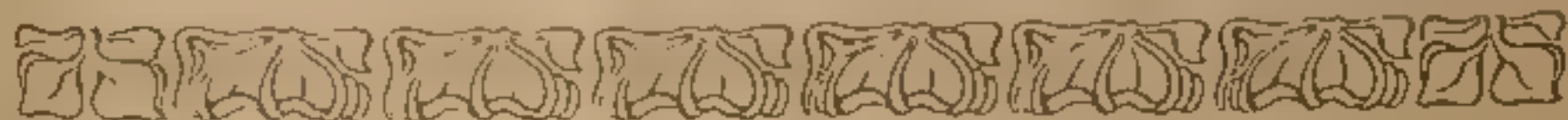
Para hoy domingo mañana; por la noche, funcionará en el Biógrafo Uruguayo el *Kinetófono*, último invento del sabio americano Edison.

Los precios que regirán estarán de acuerdo con las actuales circunstancias y serán, entrada y asiento de platea lo centésimos y 05 tertulia alta por sección.

En la próxima semana la segunda serie de Rocambole.

Para las familias

Todo el que quiera adquirir buen vino de la Rioja, exquisito aceite de Aragón y excelente arroz de Valencia, recurra a la casa importadora y almacén de surtidos de Ferratti y C.^a, calle Uruguay 979.



INFORMACIÓN DE NUESTRA INSTITUCIÓN

Consejo Directivo

Sesión del 18 de Agosto

Bajo la presidencia del señor José Elorza, y con asistencia de los señores José María Lizarraga, Esteban Leonis, Juan Harambure, Francisco Goñi, Francisco e Hilario Garayalde, Angel Magirena, Domingo Larralde y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

—Fue aprobada el acta de la sesión anterior.

—Acéptanse como socios: Juan Carlos Gómez Monserrat, Raúl Frichou, presentados por Juan Harambure.

Enrique Kellogg, por F. R. Laborde.

Luis A. Garfetti como suscriptor, por Juan Figoli.

Juan Iros, por Carlos Charles.

—El Circulo de Armas acusa recibo, en una conceptuosa nota, de la comunicación de la constitución del nuevo Consejo.

—Autorizanse varios pagos.

Considerándose otros asuntos, el acto terminó a las 11 p. m.

TIENDA Y MERCERÍA
LA BELLA PORTEÑA

FELIPE LASARTE Y CIA.

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes.

ECHÉ EUSKALDUNA
SORIANO, 803 Y 805 ESQUINA FLORIDA
Teléfono La Uruguay, 702. Montevideo.

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE ARTÍCULOS
DE ALMACÉN, DROGUERÍA, FERRUTERÍA
Y FABRICANTES DE JABÓN

1475 CIUDADELA - 1477

Teléfono La Uruguay, 125

La Cooperativa

CASILLA DE CORREO, 426. MONTEVIDEO.

Vermouth Oyama

Analizado por la Oficina M. de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que forman en su elaboración, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito **Vermouth Oyama** que tanto aceptan los paladares delicados.

**Pídale Vd. en todos los cafés,
conterías y buenos almacenes**

Hotel Internacional

DE

ASURABAHENA Y ALBERTO

ITUZAINGÓ 1479 - 1483 ENTRE 25 DE MAYO Y CERRITO

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias y hombres solos. Comida a todas horas, viandas a domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono: LA URUGUAYA, Central. MONTEVIDEO.

La Vizcaina Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

CALLE URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 1121 (Central)

Montevideo



Mateo Brunet & Cia.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y COMISIONACIONES

CALLE DE CORRIDO, 379.

TELEGRAMAS BRUNET.

CALLE URUGUAY, 938

Surtido especial en artículos españoles. Únicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armilho", coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.



**JABONERÍA Y ESTEARINERÍA
FRANCESA**



Fábrica : Plaza 20 de Febrero - Unión

Depósito : Avén. La Paz, 1584

MONTVIDEO.

LOS DOS TELÉFONOS

Correo de « Euskal Erría »

Otro, una preciosa alegoría de Euzkadi y el tercero un baile de mutildantza, ejecutado por los montañeses de Nabarra.

EUSKAL-JAI.—Hoy han jugado Murillo y Fernández contra Abarrategi y Martínez. Ganaron los primeros que dejaron a los segundos en seis juegos.

El segundo lo jugaron Moya y Sáinz contra Elorza y Aginagalde, que vencieron, dejando en seis juegos a sus contrarios.

Bizenya

OPOSICIONES.—Ayer, á las tres de la tarde, dieron comienzo en la escuela del Tivoli los ejercicios prácticos de las oposiciones para las escuelas graduadas.

En estos ejercicios, que resultaron brillantes, consiguieron: doña Guadalupe Blanco, 41-50 puntos; señorita Elena de las Fuentes, 33; señorita María Jesús Ibazeta, 36, y señorita Baltasara Paula Casiana, 37-50.

Hoy, á la misma hora, continuarán los ejercicios, y probablemente el lunes se hará el último ejercicio de labores, dando fin a las oposiciones.

EXÁMENES DE MAQUINISTAS NAVALES.—Hoy, a las diez de la mañana, darán comienzo en la Comandancia de Marina de esta villa los exámenes de maquinistas navales.

Formarán el tribunal examinador el comandante de Ingenieros de la Armada don José Togores, presidente; el teniente de navío don Pedro Aznar, secretario, y vocales el maquinista mayor de la Armada don Martín Roca y otros tres maquinistas navales más.

LA HACIENDA MUNICIPAL.—Según relación entregada al señor alcalde por el señor contador municipal, durante el mes de Mayo de 1914 se recaudaron por consumos y otros arbitrios pesetas 271.704,05 contra 289.897,15 pesetas en 1915.

RASGO DE HONRADEZ.—Por un comerciante de esta plaza le fué entregada ayer de mañana al señor alcalde una cantidad en billetes del Banco de España encontrados por aquél en la vía pública.

LOS CHALETS DE IRLABARRI.—La Junta provincial de Sanidad ha participado al señor alcalde, que en vista del informe emitido por el inspector municipal de Sanidad del distrito del Ensanche, acerca de las condiciones higiénicas de que reúnen los treinta chalets y dos casas tipos « Begoña », recién construidos en

Correo de Euskal Erría

Irala-barri por don J. J. Irala, y la casa de campo en los «Balde» (Zorroza), propiedad de don Juan Uizerna, ha acordado conceder el correspondiente permiso de habitabilidad de las referidas edificaciones.

Lapurre, Benabere y Suberria

BAZIAN-DIK — Goan den asteartean izandu ginen «Elizondo»-n «elizako» besta ederra; jazko ugalderean urte betetzeaz.

Gure Jauna aritu zuten aritu zezaketen guziak.

Meza nagusian jendeketa gaitza Eliza erdi berritua; sorailuak, aldareak eta predikulekuak berriak; ederra apainduak eta argituak.

Erretor Jaunak egin zakun prediku bat ezin biotz unkigarriagoa; an ginen geineroi begiak bustiazi ginduen, eta bai berari ere biotza bebezitzaion, erranez Elizondoko jazko ikarak eta nigarrak.

Gero erakatsi ginduen nota Jinkoaren ganik izandu zen zigorraldura, bide zuzeneratzeko makil ukaldia.

Bi bekaturen zigorra zela, zion; igande eta jai egunetako lanaren, eta Jinkoaren izen Santua zikintzeko itz madarikatuon ondorio.

Jinkoaren deia bide zuzentzeko eta penitencia egiteko.

Bi bekatu oriek arrotzeko eta penitencia egiteko.

Bi bekatu oriek arrotzak dire Eskualerrian, auxa nik erraten dut.

Ezta erririk izan jai egunak euskeldunek bezain ongi gordetzen duenik eta ez ere euskarrak bezenbat Jinkoaren izena begiratzeko duenik.

Alde guzietara beiratzuz arrotzkeriek gaituzte galduko.

OLAZAQUITIA-S. — Nafarra, Guipuzkoa ta Araba-ko muga mugan, erri kozkorra.

Itsuskeri aundi bat agitu da Iri unetan berriki.

Erriko erretor gazte maitagarri «Pozuela» jaunari paratu dio gaichtakinen batek dinamit karincho bat bere etxean, eta sua eman gero.

Arrabots gaitza egin zuen lertzean; bainan den gutieneko makurrik ez etxean; izialdura bai gogorra erretor jaunak agitz maite dute, ikusien baitute, daramazkien bi urtetan, dela agitz apez on, gartsu ta langillea ta jakitun azkarra.

Errian sumatzen balute lan tzarr orren egiilea, emanen lloketen irabazi duen saria; bainan zoritcharrez ez du ogendunak azternain pieharrik utzi.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Doctor Bernardo Echebarré. — Médico. — Millán 206. — Teléfono La Uruguay 208 (Paseo).

Doctor Julio Echebarré. — Médico. — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguay 2532 (Central).

Doctor José Iraola. — Médico. — Florida núm. 1424. — Teléfono La Uruguay 253a (Central).

Santiago Echebarré. — Cirujano Dentista. — Avisó á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yí 1487, casi esquina Uruguay. — Consultas de 9 á 5 p. m.

Dentistas

Clinica y Laboratorio Dental. — Dr. Felipe R. Gálvez, cirujano dentista. Avenida A. 521, casa medicina dentista. Calle Davian 1181. Horas de consulta de 9 á 12 a. m. y 2 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala núm. 1302. — Teléfono La Uruguay 398 (Central).

José S. Gasque. — Escribano público. — Zabala núm. 1374. — Teléfono La Uruguay 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y contador. — Uruguay núm. 989 n/a. — Teléfono La Uruguay 1221 (Central).

Abogados

Doctor Eduardo Giménez de Aréchaga. — Abogado. — Calle Rincón, 491.

Diversos

Antonio Irigoyen. — Café y Confeitaria. 25 de Mayo, 56 y 57. Teléfono La Uruguay 907 (Central).

Pedro Berceteche. — Tienda de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes núm. 134.

Zabillaga y Beramendi. — Barraca de frutos del país. Calle Cerro Largo 775. Teléfono La Uruguay 744 (Central).

Restaurant, Café y Posada. — De Famolino Arismendi. Casa especial en comidas á la mesa. Servicio esmerado. Precios módicos. Avenida General Flores, 268.

Restaurant y Posada. — De Marcelino Echebarré. La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y carruajes, etc. etc. 18 de Julio, 215 Unión.

Oscar B. Arteaga. — Corredor de Bolsa. Escritorio: 25 de Mayo núm. 414.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas, vendas por mayor y menor. Calle Cerro Largo, 900.

Juan Iratort. — Almacén y despacho de bebidas. B. Muro núm. 1366.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. Camino de Carrasco, Teléfono La Uruguay 32 Unión.

